

Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 28 nr. 2

29. januar 2015



Ass./Foto: Gert Hansen

ANGALANISSAT ANGALATITSIVIK ULUMUT ISUMAGITIGUK BOOK DIN REJSE HOS ULU TRAVEL

- Nunatsinni nunarsuullu sinnerani angalanerit
- Unnuinerit
- Angalanermi sillimmasiineq
- Biilnik attartorneq i. i.

- Rejser i Grønland samt rejser i udlandet
- Overnatning
- Rejseforsikringer
- Billeje

Torvevej B-163 Postboks 422 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 11 77 ulu@ulu.gl www.ulu.gl

Ammasarfili/Åbningstider: Ataa/Man • Tall./Fre. 10.00 -16.00



Åbningstider
Mandag-fredag 7.00-17.00 • Lørdag 8.00-12.00



Det professionelle byggemarked

Permagreen Grønland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- Malerarbejde
- Transport
- VVS-arbejde

Tlf. 64 20 94 - Mobil 49 44 09
Låseservice 49 26 27 - VVS 56 26 15
e-mail: qaqortoq@permagreen.gl
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

KA Auto ApS

Service og reparation af alle bilmærker.

Biilit suugaluartulluunniit
aserfattaalillugillu iluarsaatarpavut.

Kilaalap Aqqutaa B-1616 • Tlf. 64 24 08 • Fax 64 24 28 • Mobil 53 24 18 • www.ka.gl

NEQILERIFFIMMIIT
FRA SLAGTEREN

Sipaakkit
Spar

14⁹⁵



SAKISSANIT SIATASSAQ • RIBBENSTEG
PR. ½ KG

20,-

Brugseni

Qaqortoq 05/2015

Negeroorutit sapaammut februarip 1-at 2014 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 1. februar 2014

Allaaserisamut " Aamma – aammalu"-mut akissuteqaat



Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32

asaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq

Professionel Rengøring, God Service
- En Ren Fornøjelse

All.: Bodil Svare, Isumaginninnermut pisortaq, Kommune Kujalleq

Aviisi Kujaatamiu, ukioq manna siullermeerluni, januarip 15-ani, saqqummermat allaaserisat ilaat qulequtaqarpoq: "Aamma – aammalu". Allaaserisap taassuma ilaa utoqqalinersiuteqalernissamut tunngassuteqartumik imaqarpoq, kommunimilu suleriaatsinut tunngatillugu isornartorsiunerulluni.

Aallaqqaasiutigalugu erseqqissaatigissavara kommunimi suleriaatsit pillugit isornartorsiuisoqartarnera immi akornutissaqanngimmat – isornartorsiuneq tunngavissaqarsimappat. Kisianni aviisip Kujataamiup allaaserinninnermini periaasia Isumaginninnermut ingerlatsivimmi pisortatut matumuuna qisuariaateqarfigisariaqarlugu isumaqarpunga.

Siulliullugu oqaatigerusuppara Kujataamiuni allaaserisap

- ♦ **GAVEARTIKLER**
- ♦ **SALG VVS-ARTIKLER**

Ammasarfik/Åbningstider (vejl.):
Ataas./Man. - Siss./Tors.: 13.00 - 16.30*)
Tall./Fre.: 10.30 - 16.30*)
Arfininngorneq/Lørdag: 10.30 - 14.00*)
*)mattoqqasarfik/lukket:
12.00 - 13.00 aamma/samt 15.00 - 15.45
Matu pamaarsimassava/Ved låst dør:
Saaff./Henv. Mobil: **49 37 82**



Forbehold for udsolgte varer
Nioqqutissat nungussimasinnaapput

JAARAATOOQ SHOP, Jaaraatooq B-266, Postboks 112, 3920 Qaqortoq, Oqa./Tlf.: 64 21 82, Mobil: 49 37 82, e-mail: vvstekni@greenet.gl

^{Nutaag}
kujataamiu
Naqiterisoq / Udgives af:
Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60

e-mail: qoffset@greenet.gl • ib@kujataamiu.gl

www.kujataamiu.gl

Akissusaalluni aqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen
Iliqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:
4. februar 2015

Normu tulleg saqqummeqqissaag:
Næste nummer udkommer igen:

12. februar 2015

imarisaanut tunngatillugu Kommunimiit oqaaseqartitsiniartoqarsimannginnera uggornarmat. Tusagassiormermi pissuserisa-artoqartarnissaa anguniarlugu allaaserisat toqqartaarisumik isornartorsiunertallit allaa-serisap imarisaani isornartorsioneqartumiit pinngitsooratik akissuteqarfigineqartartussa-apput. Taamaattumik ajuusaarnarlunnarpoq kommunimiit akissuteqartinneqarnissarput Kujataamiumiit anguniarneqarsimanngim-malluunniit.

Sunaluunniit illuatungeqartarpoq

Tamanna pissutigalugu Kujataamiumi allaa-serineqartumiit allaanerumumik saqqum-miussaqaarusuppugut.

Kujataamiumi allaaserineqartup imarisaani isornartorsioneqarpoq, utoqqalinersiuteqar-nissamik ukiut sisamat matuma siorna qin-nuteqarsimasoq – taamanikkulli utoqqali-nersiutinik pisartagaqarsinnaannginnerarlugu kommunimiit nalunaarfigineqarsimasoq – qanittukkut kommunimiit allagarisitinneqarluni ilisimatinneqarsimasoq utoqqalinersiutinik pisartagarisinnaasai naleqqussaavigineq-arsimasut – taamaallillunilu aamma 2015-imi pisartagaqar-sinnaannginnerarlugu ilisimatinneqarsimasoq.

Kommunimiit erseqqissaatigissavarput utoqqalinersianik pisartagaqalerusulluni qinnuteqartoqaraangat qinnuteqaat pineqartoq qinnuteqartumit atorunnaarsinneqarsimanngip-pat atuutsiinnartarmat – imaappoq: qinnuteqaat qinnuteqar-tumit atorunnaarsillugu nalunaarutigineqanngippat, taava maleruagassat naapertorlugit ukiumoortumik naliliivigineq-artartussaavoq, naliliinerlu aallaavigalugu qanoq aalajanger-toqarneranik qinnuteqarsimasoq ilisimatinneqartartussaa-voq. Tassalu kommunip taama pisussaataanini matumani



maleruagassat naapertorlugit pissusissamisoortumik naam-massisimavaa.

Maleruagassani najoqqutassaq

Maleruagassani, aamma Kujataamiup allaaserisaani taaneq-artumi, aalajangersagaq naapertorlugu utoqqalinersiuteqar-tussaq inuttut namminneerluni aalajangersimasumik iserti-taqtarsimanngikkuni utoqqalinersiutit kisermaamut tun-niunneqartartut 50%-ii pisartagarisinnaatitaavai, tassani apeqqutaatinnagu aapparisaq qanoq aningaasatigut isertitaq-artigisarnersoq. Aalajangersagaq taanna utoqqalinersiuteq-arsinnaasut aappallit akornanni assigiinngitsitsinermik kin-guneqarsinnaavoq. Tassa aappariit marluullutik isertitaqar-simappata, taava aappariit isertitaat katillugit qassiunerat

Qupp. tull. nang. →



KUJATAANI PEQQINNISSAQARFIUP NAPPARSIMAVIA SUNDHEDSREGION KUJATAA

Ambulanc-it pinartoqartillugu / Oqarasuaat nuutsitsisartog: 64 22 11

Nakorsiartarfik: 80 11 22

Akeqanngitsumik oqarasuaatikku piffissamik inniminniineq nal. 08.00 - 10.00.
Pingasunngorneq matoqqasarpog, pilaaviisarneq pillugu.

SMS 21 30 00 atorlugu ulluni ukunani;
ataasinngorneq, marlunngorneq, sisamanngorneq tallimanngornerlu ilanngullugu.

Eqqaamallugu inuup nr.-a kisiat sms-kut allassagakku.

Nakorsiartarfimmiit nal. 13.00 nallertinnagu sianerfigineqarumaarputit.

Ambulance akut / Telefonomstilling: 64 22 11

Ambulatoriet: 80 11 22

Gratis tidsbestilling: 08.00 - 10.00.

Onsdag lukket p.g.a operationer.

SMS dit personnummer til mobil 21 30 00, mandag, tirsdag, torsdag og fredag.

Husk kun personnummer.

Ambulatoriet ringer herefter tilbage på det mobilnummer inden kl. 13.00.

Inussiarnersumik inuulluaqqusilluta / Med venlig hilsen

Napparsimavik Qaqortoq

Sygehuset Qaqortoq

apeqqutaatillugu utoqqalinersiuteqarsinnaalereersimasup utoqqalinersiarisinnaasai ilanngarneqartartussammata, kisi- annili aapparisaq kisimiilluni isertitaqartarsimappat taava utoqqalinersiaritinneqartartut 50%-ii tunniunneqarsinnaati- taasarpud - aapparisaq qanorsuarluunniit isertitaqortutigiga- luarpat.

Naggataatigut erseqqissaatigissavara allakkat nassiunneqar- tartut assigiissaakkat – suleriaaserpullu - pitsanngorsarniar- lugit suliaq ingerlatilereersigu. Aamma inuk kinaluunniit oqartussaniit sullinneqarnermini eqqunngitsumik pineqarso- riguni naammagittaalliornissaminut pisinnaatitaajuarpoq, taamaattumik paasimunaatsippara aviisimi aaqqissuisup naammagittaalliornissaq allaat pisariaqaanginneralugu allaaserisamini allammat. Taamatuttaaq allaaserisami inuk aallaavigineqartoq kaammattussavara kommunimut saaffi- ginneqqullugu, suliammi tamaasa maleruagassat naapertor- lugit eqqortumik naammassineqarnissaat pingaaruteqarmat.

Aaqqissuisup akissutaa:

(IB) Aaqqissuisup nuannaarutigaa kommunip allattoqarfia, isumaginninnermi pisortaq Bodil Svare aqutigalugu, nor- mumi kingullermi saqqummiunneqartoq akissuteqarfim- magu. Isumaginnermi pisortap aallaqqaasiullugu isumaliu- tersuutigimmagu, illoqarfiup aviisiata tusagassiornissamut tunngatillugu ileqqorissaarsimanginneraanera, aaqqissui- sup sakkortunerpaamik tunuartittariaqarpaa.

Aaqqissuisup ataasinngornikkut, Kujataamui sisamangor- nikkut saqqummertussaasoq, allaaserisaq qarasaasiakkut isumaginninnermi pisortamut nassiuppaa ima oqaasertaler- lugu: ”oqaaseqarfiginissaanut periarfissaqarpusi/-tit”. Taamaammat kommuni oqaaseqaateqarnissaminut periarfis- sinneqarsimagaluarpoq, akissutigisimasinnaasaagalualu ilanngullugu saqqummersinneqarsimassagaluarpoq.

Isumaginninnermi pisortap akissummini kissaatigunarppaa ”sammineqartoq illuinnaasiunngitsumik ersersinniarlugu”. Isumaginninnermili pisortap akissutaani takujuminaappoq illuaniit isigalugu allaanerusumik saqqummersoqarnera.

Isumaginninnermi pisortap inatsit tunngavigineqartoq, Kujataamui kingullermik saqqummersumi allaaserisaa,

saqqummiuteqqippaa. Bodil Svarep saqqummiuppaa, aala- jangersagaq inunnik assigiinngitsunik sullissinnermik kingu- neqarsinnaanera. Ilumorsimasinnaavormi, tamannali utoq- qalinersiat pillugit kommunip allattoqarfia ingerlatsinera- nik uparuaanermut attuumassuteqaangilaq. Akissuteqaammi oqaaseqatigiit tullit ima aallartittut ”Aappariit tamarmik aningaasarsiaqarpata,...” isumassaqaangiivippoq, sammi- neqartumullu paasinarnersitsinani.

Isumaginninnermi pisortaq isumaqarpoq ”kommunip pisiu- saaffini naammassimagai inatsitit malittarisassallu malil- lugit.” Isummerneq patsisilersorneqarpoq ”utoqqalinersiu- teqarnissamik qinnuteqaat atuuttuartaussammat”. Tamannami ilumoorluarsinnaavooq, kommunilli nammineer- luni ukiut tamaasa nalilersueqqittarnera, patsisigineqarsin- naangilaq, ukiut tamaasa kukkusumik tunngaveqarluni iti- gartitsisarnermut!

Kommunimmi inatsit toqqammavigineqartoq eqquutinngi- laa, tassani allassimammat, inuk suliffeqarnerminit utoqqa- linini pillugu suliunnaartussanngorpat , aningaasatigut atu- gassai, naatsorsorneqartassasut siunissami isertitassai aal- laavigalugit.

Nuannaarutigiinnarsinnaavarput, kommunip paasitsinera najoqqutaralugu, allakkat nassiunneqartartut pitsanngorsar- niarneqalermata, innuttaasunillu sullissineq aammattaaq pit- saanerulersinniarneqarmat. Ajornartorsiulli pineqartoq – utoqqalinersiat allaffissornikkut ingerlanneqarnerat – ukiut sisamat matuma siornagut isornartorsiorneqareermat, piffis- sanngorsimassaaq pitsanngorsaannissamut. Allaffissornikkullu suliarineqarneri taama kukkuneqartigip- pata, suleriaaseq massakkorluinnaq allannortittariaqarpoq.

Naggataatigut oqaatigerusuppara, aaqqissuisoq allassi- manngimmat” piffissajaataannaasasoq maalaarummik nas- siussinissaq...” Normup siuliani allassimavooq ”piffissajaa- taginnassagunarpoq..., maalaaruteqarniaraanni”. Tamannami pisariaqartussaangikkaluarpoq, ukiummi sisamat qaangiuppulli iluarsisariallit uparuarneqareersimap- put.



OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

Mandag - Fredag
Lørdag
Søndag

08.00 - 16.00
09.00 - 13.00
LUKKET

Derefter betjening via automat

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00
Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamahaforhandler



Kommentar til artiklen "Igen – og igen"



Af: Bodil Svare, Socialchef, Kommune Kujalleq

En artikel på årets første nummer af avisen Kujataamui fra den 15. januar havde overskriften: "Igen – og igen". En del af den nævnte artikel drejede sig om alderspensioner og var en kritik af kommunens administration.

Indledningsvis vil jeg gøre det klart, at det er på sin plads at kommunens administration kritiseres – såfremt der er grundlag for en kritik. Jeg mener imidlertid som socialchef, at jeg er nødt til at reagere over for Kujataamiuts måde at fremstille en sag på.

For det første vil jeg nævne, at det er ærgerligt, at Kujataamui ikke ønsker at indhente udtalelser eller kommentarer fra kommunen om indholdet af artiklen. Ifølge god presseetik så må anklagende indhold aldrig stå alene uden at modpartens version også bliver bragt. Det er derfor rigtigt beklageligt at Kujataamui ikke har ønsket eller forsøgt at bringe vores svar.

Altid to sider af en sag

Vi vil derfor gerne give et mere nuanceret billede af sagen, end den Kujataamui bragte.

I Kujataamius artikel omtales en person, som i følge artiklen, havde søgt om alderspension for fire år siden – og som dengang havde fået afslag til sin ansøgning. Artiklen kritiserer at borgeren for nylig havde fået brev fra kommunen, at vedkommendes pension var blevet reguleret således, at ansøgeren var vurderet til fortsat ikke at være berettiget til at modtage alderspension i 2015.

Vi vil fra kommunens side understrege, at en ansøgning om alderspension bliver ved med at være gældende, såfremt ansøgeren ikke har

Fort. næste side →

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm 49 45 19
Hans Mikaelson 49 46 50
Jørgen Andreassen 49 46 58
Værksted 64 34 81
Fax: 64 19 41

E-mail: sydel@greenet.gl

Postboks 527 • 3920 Qaqortoq

trukket sin ansøgning tilbage. Derfor skal ansøgningen vurderes hvert år i henhold til gældende regler og på baggrund af vurderingen, skal ansøgeren meddeles om udfaldet af beslutningen. I dette tilfælde har kommunen opfyldt sin forpligtelse efter gældende lovgivning og regler.

Lovgrundlaget

Lovgivningsgrundlaget, som også blev nævnt i artiklen i Kujataamui, fastslår, at alderspensionister, der ikke har personlig indtægt, er berettiget til at få udbetalt 50 % af alderspensionsbeløbet for en enlig alderspensionist uanset hvor meget en ægtefælle eller dermed ligestillet, tjener. Denne bestemmelse kan være diskriminerende for pensionister med ægtefælle eller samlever. Såfremt begge par har indtægter, kan der udbetales 50 % af alderspensionen, hvis kun alderspensionistens samlever eller ægtefælle har indtægter, også selv der er tale om indtægter hos samlever eller ægtefælle.

Afslutningsvis vil jeg gerne understrege, at vi allerede er i gang med at forbedre standardiserede breve der sendes fra kommunen, ligesom vi også arbejder på at forbedre vores måde at betjene borgerne på. Enhver, der føler sig dårlig behandlet fra myndighedernes side, har altid har ret til at fremsende en klage, derfor har jeg svært ved at forstå redaktørens skrivelse om, at det vil være tidsspild hvis man vælger at sende en klage til kommunen. Jeg vil således opfordre den person, som omtales i artiklen, om at rette henvendelse til kommunen, idet det er vigtigt, at samtlige sager handles på en korrekt måde i henhold til gældende retningslinjer.

Redaktionelt svar:

(IB) Redaktøren hilser med glæde, at den kommunale administration ved socialchef Bodil Svare har reageret på indlægget i forrige nummer og er kommet med ovenstående svar. Socialchefens indledende betragtninger om lokalavisens påståede manglende overholdelse af god presseetik må redaktøren dog på det bestemteste afvise.

Redaktøren fremsendte mandagen, inden Kujataamui udkom om torsdagen, artiklen i sin fulde ordlyd til socialchefen via en e-mail med blandt andet denne ordlyd: “I / du er velkommen til at kommentere dette.” Der har således være rimelig tid til for kommunen at kommentere indlægget, og redaktøren ville i givet fald naturligvis have medtaget et eventuelt svar sammen med artiklen.

Socialchefen ønsker angiveligt med sit svar at “give et mere nuanceret billede af sagen”. Det er dog svært at se, at socialchefen kommentarer skulle give anledning til at se sagen fra en anden side.

I sit svar gentager socialchefen en del af det lovgrundlag, som blev nævnt i artiklen i forrige nummer. Bodil Svare bemærker, at bestemmelsen kan være diskriminerende. Det er muligvis korrekt, men det er i øvrigt irrelevant i relation til den kritik, der fremføres af kommunens administration af penionsreglerne. Den næstfølgende sætning i svaret, der indledes med “Såfremt begge par har indtægter, ...” er ren

volapyk og bibringer som sådan på ingen måde til en større klarhed.

Socialchefens mener, at “kommunen har opfyldt sin forpligtelse efter gældende lovgivning og regler”. Dette synspunkt begrundes med, at “en ansøgning om alderspension bliver ved med at være gældende”. Det er da muligvis også korrekt, men det forhold, at kommunen af sig selv hvert år foretager en ny vurdering, forklarer da på ingen måde, at man så hvert år på fejlagtigt grundlag meddeler afslag!

Kommunen overholder nemlig ikke gældende lovgrundlag, som fastslår, at en person, der overgår fra arbejdslivet til tilværelsen som pensionist, skal have sine økonomiske forhold vurderet på grundlag af den fremtidige indkomst.

Det er da glædeligt at erfare, at kommunen efter sigende er i gang med at forbedre de standardiserede breve og forbedre betjeningen af borgerne. Men når den aktuelle problematik – administrationen af alderspensionerne – var genstand for tilsvarende kritik for 4 år siden, synes det at være på høje tid. Og når administrationen er behæftet med så alvorlige fejl, bør praksis ændres her og nu.

Afslutningsvist skal det bemærkes, at redaktøren ikke har skrevet, at “det vil være tidsspilde hvis man vælger at sende en klage ...”. I artiklen i forrige nummer stod der, at “det forekommer at være spild af ... tid, hvis man skal være nødsaget til at klage”. Fordi det burde ikke være nødvendigt ikke mindst set i lyset af, at der blev gjort opmærksom på forholdet allerede for 4 år siden.

**Qaqortoq
VVS-Service ApS**

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

**Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice**

Fali. 49 41 11

Telefon. . 64 20 77

Fax. 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762

Aqqutissiuussisut Qaqortumi katerittut



Ass.: Lona Lyngø

Allattut: Lona Lyngø & Poul H. Jørgensen

Piarsarsarfik Kujallip aqqissugaanik kujataani ilinniartitaanermut aqqutissiuussisut ulluni januarip 13-niik 15-ata tungaanut ataatsimiitinnearput, katerinnermi tassani ilinniartoqarnikkut allaffissorneq suleriaatsillu pingaarnertut sammineqartussaapput. Ataatsimiinnisaq Qaqortup Piarsarsarfiani ingerlanneqarpoq inunnit 30-t missaanniittunit peqataaffigineqarpoq, taakkulu tassaapput Kommuneqarfiup Piarsarsarfiineersut, ilinniartoqarfinneersut aamma Namminersorlutik Oqartussaneersut.

Peqataasut suleqatigiinnut aggulullutik ulapputilereerput suleriaatsinik ersarissaallutik misilittakkaminillu akunnerminni saqqummiussuullutik, taavalu aamma ilinniartunik sullissinnerminni allaffissornikkut periutsiminnik saqqummiussuullutik.

Siullertut pingaartinneqarluni sammisassatut inissinneqarsimavoq suleriaatsit periutsillu. Tassani pineqarpoq ilinniagaqalernissamut qinnuteqaatinik tigusaqartoqarsimatillugu suleriaatsit aamma suliffeqarfinni ilinniartinnilu pineqartuni sulisunik tamaginnik pikorissaatitsisoqassalluni.

Ataatsimiititsineri anguniarneqartoq aamma tassavog qinnuteqartut sapinngisamik amerlanerpaat ilinniarfiusinnaasuni assigiinngitsuni allartitalernissaat.

Ilinniagaqarnissamik qinnuteqaateqaammik takkuttogaraangat suliaq annertooq sumiiffinni assigiinngitsuni ingerlanneqalertarpoq, tassani Piarsarsarfiit qitiullutik inissimalersarput – qinnuteqartoq ilitserorlugu saniatigullu attaveqarfissanut tamanut attaveqartuusarlutik. Piarsarsarfinni sulisut nalunngittussaavaat ilinniartoqarfinni allani sulisut sorpianik suliaqartarnersut akerlianik aamma ilinniartoqarfinni sulisuusut Piarsarsarfinni sulisut sorliit sunik suliaqartarnersut ilisimasussaavaat.

Maanna kateritsitsineri qulequttat sammineqartut

ilaatigut tassaapput qinnuteqarnermi periaatsit, ilinniarfinnut tigutittoqartillugu periaatsit aamma Ilinniagaqarnersiuuteqarfiup quppersagaa sammineqarpoq. Ataatsimiinnerup inernerisussaavaa siunissami suleriesissanut suleqatigiinnissamilu periaasissat isumaqatigiissutigineqarnissaat, taavalu aamma ilinniagaqarniarlutik qinnuteqartartussat inuusuttunnguillu kommunemiittut eqqarsaatiginerullugit periaatsinik suleriaatsinillu nutarsaasoqarneratigut allannguisoqarnissaa

Sanasut, qammaasut, qalipaasullu suliasai tamaasa suliaravut

SPECIALISERING:

- ▶ Inissiaq, inissiallu silaannanik skimmelsvampertoqarnersoq test-erisinnaaneq
- ▶ Skimmelsvampimik piaasinnaasoq
- ▶ Asbestimik piaasinnaasoq
- ▶ PCB-imik piaasinnaasoq

Vi kan udføre tømrer-, murer- og malerarbejde

SPECIALISERING:

- ▶ Kvantificering af skimmelsvamp på overflader og luft
- ▶ Skimmelsvamp sanering
- ▶ Asbest sanering
- ▶ PCB sanering



Sanasumut ApS

Ujaqarvinmut B 1325 · Postboks 381 · 3920 Qaqortoq
Tlf: 64 25 56 · Hlmer: 48 65 14
E-mail: sanasumut@sanasumut.gl

Pilersitsisoq Takorluukkamiit piviusumut



(IB) Amerlasuut takorluugarat. Ilaasalu annerusumik minnerusumilluunniit eqqarsaatigeriarluarlugit piviusunngortierartarpaat. Ilaasa anguniagartik angusoriniarlugu unitsiinnartarpaat. Ikittuinnaat aqgutip isua tikittarpaat, ingerlasinnaasunillu inuussutissarsiuteqalersarlutik. Taamaattorli unammilligassarpassuaqartarpoq. Minnerunngitsumik unammillertinit "allereersimasunit" ingerlallualereersimasunillu.

Unammillerneqanngikkaluarluniluunniit takorluukkat piviusunngortinniarnerni aqgut takinaarneqarsinnaavoq. Taamaammat nukissaqartariaqarpoq, ukulluilluni, kajumilluni, uteriilluni, eqqarsarlualuni, mianersortarluni qunusuissuseqarlunilu, tamaasa ataatsikkut. Immaqalu aamma iluatsitsisarluuni.

Pisortaniit kommunimiillu pilersitsiniartunut kaammattuutunik tutsiuttoqallattaarpoq. Suliffeqarfiit mikisut, namminersortut, assigiinngissusermik annertunerusumik pilersitsipput, naak suliffiit angisuut malunnaateqarnerpaagaluartut. Taamaattumik nakeriallannaraluaallaaraaq, kommunip ilaainnngaaniit pilersitsiniat pilersaarutaat aporfilerneqaraangata.

Daniel Permien 28-nik ukioqarpoq niuernermillu ilinniartut aallartikkamili niuertutut namminersortutut ingerlataqalernissaminik takorluugaqarnikuulluni. Kujataamiup Daniel Permien oqaluuppa:

Niuertunngornissamik takorluukkat

"TNI-p ataani atuatuullunga Brugsenimi Qaqortumi aallartippunga, (TNI: niuertarfeqarnermik niuernermillu ilinniaq qaffasinnerusoq), naammassivungalu 2008-mi. Ilinniarnerma affaa atuagarsorneruvoq affaalu sulinerulluni. 2011-mi INU-IT-mi atorfinippuga, tassani nioqqutaanerupput qarasaasiat atortuinut tunngasut, mobiltelefonit aammalu naqiterutinut kopeerinerumillu tunngasut. Ukiup 2011 -12 nikinnerata nalaani INU-IT Arctic Importimit pisiarineqarpoq, uangalu tassani sulilerpunga. Piffissaq ingerlammat paasivara niuertarfik taanna piginnittuulu nutaat uangalu immitsinnut naleqqupallaanngitsugut."

Nammineq suliffeqarfiutimik aallartitsineq

Namminersortunngornissaq eqqarsaatinniituarsimavoq, ilinniatuugallarama atorfeqaleramalu. Eqqarsaat nutaajunngilaq. Anguniakkanni pingaarnerpaavoq niuertunngornissaq. Pissusiviusulli ilisimasariaqarput. Brugsenikkut Pisiffillu toqqaannartumik unammillerlugit aallartittoqarsinnaanngilaq."

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer
Industri-installationer
Service
Skibs-installationer
Data-installationer
Kommunikation
Antenneanlæg
Elevatore
Belysningsteknik

Sikringsanlæg
Patient- og nødkald
Brandalarm anlæg
Maskinelektro
Termografering
Hvidevarer
Storkøkkener
Døgnvagt
El butik

Stort udvalg i lamper og hårdehvidevarer

*Qinigassaqarluartoq qullinik errorsiviit
nillataartitsiviit allallu*

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305
3920 Qaqortoq
Tlf: 642030
Fax: 642033
www.arssarnerit.gl
qaqortoq@arssarnerit.gl

Qaqortoq afd.

Søren tlf. 494525



2012-imi Arctic Importimi suliuunaarama, pilersaarutigigaluarpara kioskimik aallartitsinissaq. Pisulli aallaavigalugit allatut eqqarsartariaqarpoq.”

Daniel Permien oqaluttuarpoq, kommunip tekniqeqarnermut immikkoortortaanut nunaminertamik atugassaminik kioskiliornissamullu sanaartorfissaminik qinnuteqarsimagaluarluni, suliarineqarnerali sivitsuutoorpoq. Allattoqarfimmi sulineq kigaappallaaqimmat, tamanna Daniel Permienip utaqqisinnaangilaa.

Permien & Permien

Periarfissatut qaninnerpaatut aallartippara. Januaarip aallaqqaataani 2013 namminersortunngorpunga tuniniagaralugit allaffimmi atugassat atortullu. ”Permien & Permien” aallartinneqarpoq. Peqqataani allaffinni naqiterutit atortusaanerisut tunisarpakka, amerlanerujartuinnartulli mappit assigiinngitsut papillissallu apersuutigilerpaat.

”INU-IT-mi Arctic Importimilu suligallarama Qallunaat Nunaanni tuniniaasartunik attaveqarlualersimavunga. Taamaallilluni aallartisarnera oqinnerulerpoq. Nioqutissat ilaat apersuutigineqaleraangata, minnerpaamik qulit apeq-qutigigaangatikig, nioqutissaatinnut ilannguttalerpakka, taamaallilluni nioqutivut amerliartuaarput. Atortunillu tunisagarnerput ingerlallualeriartuaarluni.” Canadami nassaa-raara qallunaat aviisii naqitigassatut piareerlugit tunniussaqarsinnaasoq, taamaallillunilu naqitersinnaangorpakka.”

“Amerligaluttuinnartut oqarasuaatit angallattakkanik iluarsaassinnaanersunga aperisarpaannga. Peqqataani inuinnarnut iluarsilaagassat suliarisarpakka, tamakkunungali tunngasunik ilinniagaqartuunnginnama iluarsaataakka qularnaveeqqusersinnaangilakka. Taamatut ingerlasoqarsinnaangimmat, Qallunaat Nunaanni suleqatissarsiornikuuvunga ilinniagalimmik. Qarasaasianik oqarasuaatinillu iluarsaassineq Qallunaat Nunaanni pisalerpoq.”

“Nunaqarfinniit apeqqutigineqallattaarput oqarasuaatit, fjernsynit, USB-t atortorissaarutillu allat. Taamaammat nit-

tartagaliorpugut, pisiumasullu tassunga inniminniisinnaalerput, taakkulu toqqaannartumik Qallunaat Nunaannit nas-siunneqartalerput.”

Piffissami kingullermi assinik inniminniineq atornerqartorujussuanngorpoq, assit mikisut angisuullu. Assinik naqiterisarneq assit qarasaasiakkut saqqummersinneqartarsinnaaler-

Qupp. tull. nang. →



**Qaqortoq-Entrepreneur
forretning ApS**

Kilalap Aqq 1296
Postboks 420
DK-3920 Qaqortoq

Udfører alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Sprængningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakarbejde

Terrænarbejde & Belægningsarbejde

Halvrørsarbejde

Betonarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq
Tlf.: 64 20 44 - Fax 64 20 25
Mobil: 49 38 69
E-mail: qef@qef.gl

mata uniiikkaluarpog. Maannakkulli inuit ilaqutariit-
tut feeriarminnilu assit iikkamut nivinnarglugit
assiutigisalerusulersimavaat.”

Daniel Permienip oqaatigaa piffissami annersaa,
immaqa 90%ia, attaveqarfisinnaasaminik tatiginartu-
nik, piffissaq eqqorlugu tunniussisinnaasunik akinillu
eqqortunik ujaasinermt atortarlugu. Pisiniarfiup alli-
artornera ilutigalugu kioskiutitaarnissaq aangaamis-
neqarsimagaluarpog. “Massakkummi sammisat ilua-
mik aallunneqartariaqarmata.” Oqarpoq.

Daniel Permien nangipog: “Taavali, tassanngaartu-
tut: Teknikeqarnermut qinnuteqaatima nassiuinneranit
ukioq ataaseq missaani qaangiuttoq – kiisami – kom-
munimit akissutisivunga nunaminertaq qinnutigisara
kioskilorfissatullu atugassara akuerineqartoq. Tassami
isumaqalersimagaluarpunga akueqassananga, kioskilu
takorluukkanut ilannguteqqipog.
Eqqarsaatigisariaqalerparput kioski pimoorullugu saaffigis-
saneripput, imaluunniit Permien & Permien kisiat sammis-
saneripput.

P – P kiosk.
“Isumaqtigipput misilillugu kioskimik aallartitsiniarl-
lu



ta. Taassumalu saniatigut pisiniarfipput ingerlatinnassallu-
gu. Permien & Permien akilersinnaasumik ingerlallualersi-
mavoq. Kioskilu saniatigut aallartipparput. Takorluugara
piviusunngoraluttuarpoq.”

Kioskitut atorpavut containerit marluk isikkanik 25-nik
takissusillit. Aappaa toqqorsivittut aappaalu kioskitut ator-
lugit. Containerit qinersimavagut kioskip ingerlanera akiler-
sinnaasannikkaluarpag, ajornannigsumik akikit-
sumillu peersinnaaniassagatsigik,”Daniel
Permien oqaluttuarpoq.

Atuartartut amerlanerit nalugunannigilaat kioski
illoqarfimmi sanaartukkat nutaat akornanni
Sivinganikasimmi inissinneqarsimammat.
Pisiniarfeeraq ammarpoq novembarip qeqqani
2014.

Akit unammillersinnaasut
Nalinginnaasarpog kioskit ulluinnarni pisiniarfin-
niit akisunerujussuuserneri. Pisiniat tupaallaatigi-
sarpaat kioskit akii, assersuutigalugu sodavandi
pisiniarfinniit 10kr.mik akisunerusinnaasarpog.
Tamatumunnga peqqutaavoq kioskit amerlavalla-
angitsunik tikisitsisarmata, taamaammallu akitik
qaffattariaqartarlugit.

“Tamanna pinngitsoorniarlugu containerimik
pequusiveqarpunga,” Daniel Permien oqarpoq.
“taamaalillunga nioqqutissat amerlanerusut inis-
saqartilerpakka, amerlanerusunillu pisiniaraanga-
ma ilanngaat annerusog pisinnaasarlugu.
Nioqqutissat ilarpassui Qallunaat Nunaanni pisi-
arisarpakka Nuummiluunniit nioqqutissaasivim-
mit.”

Kioskimi tunisaanerupput qillertuusat, chipsit,
sodavandit, inuussutissat qerisumernigillu.
Nioqqutissat kioskini nassaassaagajuttut. Daniel
Permien oqaluttuarpoq kioski najugaqartunit ilas-
silluarneqarsimasog. Illoqarfiullu immikkoortor-
taata alliaartornera malillugu Daniel Permienip
neriuutigaa, kioski alliumaartoq pisiniarfivittut
ulluinnarni atugassanik nioqquteqartunngorluni
amerlanerujussuarnillu qinigassaqalerumaarluni.

Fenja - Akupunktur/Kosmetolog Priser

- Klassisk ansigbehandling 60 min.....400,-
- Deluxe luksus ansigtbehandling, fodbehandling
ansigt/nakke massage 120 min.....1050,-
- Oxygenating & hydrating ansigtbehandling 75 min.....650,-
- Manicure stor pakke400,-
- Lakering af gelélak (langtidsvirkende)300,-
- Lakering af negle175,-
- Pedicure stor pakke 75 min.....550,-
- Pedicure lille pakke 60 min.....350,-
- Ryg/nakkemassage 30 min.....350,-
- Ansigt/Hovedbund og nakke massage 30 min.....350,-
- Ryg/nakke og andet selvvalgte område 45 min.....450,-
- Farvning af vipper og øjenbryn.....200,-
- Farvning af vipper.....150,-
- Akupunktur mod smerter.....200,-
- Akupunktur mod sukkertrang.....400,-
- Akupunktur mod rygetrang.....1200,-

Voksbehandling

- Underben.....150,-
- Ben.....250,-
- Underarme.....75,-
- Bikinilinjier.....200,-
- Overlæbe/ansigt.....75,-
- Arme.....100,-
- Eyelash extension.....600,-
- Opfyldning 30 min.....200,-
- Opfyldning 45 min.....250,-
- Opfyldning 60 min.....300,-

Olesvej 410 (overfor banken-p akiani)

**Inniminniigit/Bestil en tid på: Pilunnguaq
53 97 87**



Iværksætteren

Fra drøm til virkelighed.

(IB) Mange drømmer om det. En del heraf gør mere eller mindre gennemtænkte indledende tiltag. Nogle giver op undervejs. Andre når tilsyneladende målet, men må alligevel give op. Kun få kommer hele vejen igennem med et projekt, der viser sig at være bæredygtigt. Men selv da er der store udfordringer. Ikke mindst konkurrencen fra "de store" og veletablerede.

Selv uden konkurrencen er vejen fra drøm til virkelighed lang. Det kræver energi og arbejdsomhed, gå-på-mod, stædighed, omtanke, forsigtighed og vovemod på en og samme tid. Og måske også en smule held.

Fra det offentlige, kommunens, side kommer der ofte opfordringer til personer med en iværksætter "i maven". De små virksomheder, selvstændige erhvervsdrivende, sikrer en højere grad af alsidighed i billedet, der ellers er præget af større virksomheder. Det kan derfor virke lidt grotesk, når der fra andre sider i den kommunale sfære sættes brems på fremdriften i iværksætterens planer.

Daniel Permien er 28 år og har siden, han startede som butikselev, haft en drøm om at blive selvstændig købmand. Kujataamui har talt med Daniel Permien:

Købmands-drømmen

"Jeg startede som elev i Brugsen Qaqortoq under TNI, (Højere uddannelse indenfor butik/handel) og blev færdiguddannet i Brugsen i 2008. Halvdelen af uddannelsen er teoretisk og den anden halvdel består af praktik."

"I 2011 blev jeg ansat i INU-IT, som primært handlede med elektronisk udstyr inden for blandt andet IT og mobiltelefoner samt en række forbrugsvarer til eksempelvis printere og kopimaskiner. Omkring årsskiftet 2011 - 12 blev INU-IT opkøbt af Arctic Import, og jeg fulgte med. Efter nogen tid fandt jeg dog ud af, at "det var ikke lige mig" at være i den nye butik med nye ejere."

Opstart af egen virksomhed

"Det at være selvstændig har altid været i baghovedet, da jeg var elev og senere ansat. Så tanken var ikke ny. Det store mål var og er at blive købmand. Men man er nødt til at være realistisk. Man kan jo ikke blot starte op i direkte konkurrence med Brugsen og Pisiffik."

"Allerede i 2012 da jeg stoppede i Arctic Import, var det meningen, at jeg ville åbne en kiosk. Men omstændighederne tvang mig til at tænke anderledes."

Daniel Permien fortæller, at han havde søgt kommunens tekniske forvaltning om både arealtildeling og den nødvendige byggetilladelse med henblik på etablering af kiosk, men sagen trak ud. Sagsbehandlingen i forvaltningen var langsommelig, og det kunne Daniel Permien ikke blive ved med at vente på.

Fort. næste side →

 **allu design**

monika brune
postboks 3, 3921 narsaq

mobile: 25 24 26
info@allu.gl



Har du brug for en hjemmeside?

... en brochure?

... en plakat?

... en annonce?

Kontakt mig på info@allu.gl eller besøg min hjemmeside **www.allu.gl**!



Permien & Permien.

”Så startede jeg det op, som umiddelbart var mest nærliggende. 1. januar 2013 blev jeg selvstændig med salg af kontorartikler og forbrugsstoffer. ”Permien & Permien” var en realitet. I begyndelsen var det mest toner til kontormaskiner, jeg solgte, men flere og flere efterspurgte diverse mapper og papirer.”

”Jeg havde i min tid hos INU-It og Arctic Import fået mange kontakter til sælgere i Danmark. Det har gjort det nemmere i opstartsfasen. Når efterspørgslen efter en bestemt vare var tilstrækkelig stor, mindst 10 forespørgsler, havde jeg således gode muligheder for lidt efter lidt at udvide varesortimentet. Samtidig med, at salget af forbrugsstoffer steg støt.”

Og forespørgslerne tog til i antal, og karakteren ændredes og blev udvidet:

”Jeg fik forespørgsler om udskrivning af danske dagblade som BT og Politiken m.fl. Det afslog jeg i starten. Jeg havde ingen erfaring med det. Men det viste sig, at min kopimaskine kunne klare processen med at udskrive friske aviser. I Canada fandt jeg en leverandør, der digitalt kunne sende mig de fleste danske aviser, som jeg derefter kan udskrive.”

”Der kom flere og flere forespørgsler om reparation af mobiltelefoner. I begyndelsen gjorde jeg det selv i det små for private, men jeg er ikke uddannet som tekniker og kunne derfor ikke yde garanti for reparationerne. Det er ikke holdbart i længden, så derfor har jeg nu allieret mig med en partner i Danmark, som er uddannet indenfor området. Reparationer af mobiltelefoner og computere sker her efter i Danmark.”

”Fra byggerne kom der løbende henvendelser om salg af mobiltelefoner, fjernsyn, USB og andet elektronik. Vi oprettede derfor en hjemmeside, hvorfra kunderne kan bestille varerne, der sendes direkte fra Danmark.”

”Det seneste nye er, at vi er begyndt at få bestillinger på udskrivning af fotos, lige fra småformater og op til A3-format. Udskrivning af billeder holdt mere eller mindre op, da film på kameraer blev erstattet med den digitale lagring på computeren. Men nu vil folk tilsyneladende igen have fami-

lie- og ferie billeder op og hænge på væggen.”

Daniel Permien oplyser, at den største del af hans tid, omkring 90 %, bruges på at finde pålidelige leverandører, som leverer til tiden og til den rigtige pris. Med væksten af butikken gik tanken om at åbne en kiosk lidt i glemmebogen. ”Man bliver nødt til primært at fokusere på det, man er i gang med”, siger han.

Daniel Permien fortsætter: ”Men så. Lige pludselig: Omkring et år efter at jeg indsendte min ansøgning til Teknisk forvaltning, fik jeg – langt om længe – svar fra kommunen med arealtildeling og en byggetilladelse til en kiosk. Jeg havde næsten

opgivet at få et svar, men nu dukkede drømmen om kiosken op igen. Så blev vi nødt til at overveje, om kiosken er det, vi vil gå helhjertet ind for, eller om jeg udelukkende skal fokusere på Permien & Permien.

P-P kiosk

”Vi blev enige om tage chancen og starte en kiosk. Og samtidig også fortsat drive butikken. Permien & Permien er godt i gang og kører rentabelt. Så nu starter vi kiosken op ved siden af. Det er min drøm, der er ved at blive til virkelighed.”

”Kiosken består af to 25 fods containere. Den ene anvendes som lager, mens den anden fungerer som kiosk. Vi valgte containere, for hvis kioskdriften ikke er rentabel, så skal det være nemt og forholdsvis billigt at fjerne kiosken igen,” fortæller Daniel Permien.

Kiosken er, som de fleste læsere vil vide, placeret i den nye bydel nordøst for byen. Dørene blev slået op for kunderne i midten af november 2014.

Konkurrencedygtige priser

Typisk har en kiosk en langt højere prissætning på deres varer i forhold til de normale dagligvarebutikker. Mange kunder bliver således overrasket over de såkaldte kioskpriser, hvor eksempelvis en sodavand måske koster 10 kr. eller mere end i andre større butikker. Det skyldes, at kioskerne sædvanligvis køber mindre mængder, hvilket gør varerne relativt dyrere i indkøb.

”For at undgå det valgte jeg netop at have en container til lager,” siger Daniel Permien. ”På den måde har jeg plads til flere varer på lager, så jeg kan indkøbe større mængder og dermed få mængderabat. Mange af varerne køber jeg i Danmark eller fra et hovedlager i Nuuk.”

Kiosken sælger primært konserver, chips, sodavand, kolonialvarer og frysevarer i begrænset udvalg. Typiske varer, som man normalt forbinder med en kiosk. Ifølge Daniel Permien er kiosken blevet pænt modtaget af beboerne i området. Og efterhånden, som bydelen vokser, håber Daniel Permien på, at kiosken vil vokse til en ”rigtig” dagligvarebutik med et langt større udvalg.

Vejlederkonference i Qaqortoq



Foto: Lona Lyng

Af: Lona Lyng & Poul H. Jørgensen

Piareersarfik Kujalleq afholdt et regionalt uddannelsesvejlederkonference med fokus på elevadministration og arbejdsgange i dagene 13.-15. Januar 2015. Konferencen fandt sted i Piareersarfik Qaqortoqs lokaler med ca. 30 deltager fra kommunens Piareersarfiit, uddannelsesinstitutioner og Grønlands Selvstyre.

Deltagerne er kommet godt i gang med at arbejde i workshops med henblik på at tydeliggøre arbejdsgangene, og der

udveksles ligeledes erfaringer samt hvordan man arbejder i de forskellige institutioner med studerende rent administrativt.

Det primære fokus er opdatering af procedure og arbejdsgange ift. sagsbehandling af uddannelsesansøgninger og opkvalificering af personale på alle de berørte institutioner, Piareersarfiit og uddannelsesinstitutioner.

Hensigten med konferencen er også at få de fleste uddannelsessøgende optaget på diverse uddannelser. Når en borger kommer med en uddannelsesansøgning, kommer der gang i en masse processer rundt omkring, hvor Piareersarfik har en central rolle med at få vejledt borgeren samt have

kontakt til alle led. Ansatte i Piareersarfik skal vide lidt om hvad ansatte i uddannelsesinstitutionerne laver, og omvendt.

Emnerne under konferencen er blandt andet ansøgningsrunde, optagelsesrunde, Uddannelsesstøtteforvaltningens proceduremappe og overgangsvejledning. Konferencen skal munde ud i aftaler om fremtidig samarbejde og opdatering af arbejdsgange og procedurer i forhold til uddannelsessøgende og for kommunens unge.

STARK-IMI AKIKILLILINEQ – UDSALG HOS STARK

RAGSOKKER

Gråmeleret sokker.
70 % bomuld og
30% polyamid.
Pakke med 3 par.
Normalpris: 60,-



PHILIPS INCA LED PÆRE
E27 fatning. 6W varm hvid. Energiklasse A+.

BRUSESTANGSSÆT

Komplet sæt med Ø 70mm brusehoved med justerbar indstilling og rub-clean.
Normalpris: 197,50

20%

RABAT PÅ ALLE BUTIKSVARER, DOG IKKE I FORVEJEN NEDSATTE VARER

Gælder fredag d. 30. januar til lørdag d. 31. januar

Rabatten fratrækkes ved betaling

Tilbuddene gælder fra fredag den 30. januar til lørdag den 31. januar 2015.



Sammen bygger vi professionelt
STARK QAQORTOQ
Box 339 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 38 37 30





KOMMUNE KUJALLEQ

Jørgen Vetterlain soraarnerani inuulluaqqullugu ilassinninneq

*Kommunaldirektør Jørgen Vetterlain ukiut qulit affarlu
Qaqortup Kommuniani/Kommune Kujallermi atorfeqareerluni soraarinnigulerpoq.*

*Tassunga atatillugu siornatigut maannakkullu suleqataasimasut/suleqataasut soraarnerani inuulluaqqullugu
ilassinninnissamut qaaqqorusuppakka:*

**TALLIMANNGORNEQ ULLOQ 30. JANUAR 2015
NAL. 14.00 - 16.00
QINIKKAT ATAATSIMIITTARFIAT, KOMMUNE KUJALLEQ**

INUSSIARNERSUMIK INUULLUAQQUSILLUNGA
Frank Hedegaard Jørgensen
Pisortaanerugallartog

Afskedsreception for Jørgen Vetterlain

*Kommunaldirektør Jørgen Vetterlain går efter 10 1/2 års ansættelse i
Qaqortup Kommunian/Kommune Kujalleq på pension.*

I den forbindelse vil vi gerne invitere tidligere og nuværende samarbejdspartnere til afskedsreception:

**FREDAG DEN 30. JANUAR 2015
KL. 14.00 - 16.00
BYRÅDSSALEN, KOMMUNE KUJALLEQ**

MED VENLIG HILSEN
Frank Hedegaard Jørgensen
konstitueret kommunaldirektør

**Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit.
Isarussat, kontaktlinset, seqinersiutit pinneraatillu**

**Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.**

Ammarsarfiit.
Ataas. - tall.
Mandag - fredag

Åbningstider
10.00 - 17.00

Arfininngorneq
Lørdag

10.00 - 13.00

KUJATAANI
ISARUSSAT



**BRILLER & KONTAKTLINSER
GULD & SØLV - URE
tlf.: 64 15 12 - fax 64 15 39**